MTB 350 C

meister CRAFT

D - Tischbohrmaschine 6

CZ - Stolní vrtačka 16

F - Perceuse sur table 26

GB - Bench Drilling Machine 37

NL - Tafelboormachine 47

TR - Masa matkabı 58

Ⓓ **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

Ⓒⓩ **Překlad originálního návodu na obsluhu**

Ⓕ **Traduction du manuel d'utilisation original**

Ⓖⓑ **Translation of the Original Instructions**

Ⓝⓛ **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

Ⓣⓡ **Orjinal işletme talimatının tercümesi**

Nr. 5452490

Service

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice

Oberkamper Str. 39 · Warenannahme Tor 1
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(14 Cent/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunk max. 42 Cent/min)

Fax: +49 (0)202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

Abb. 1

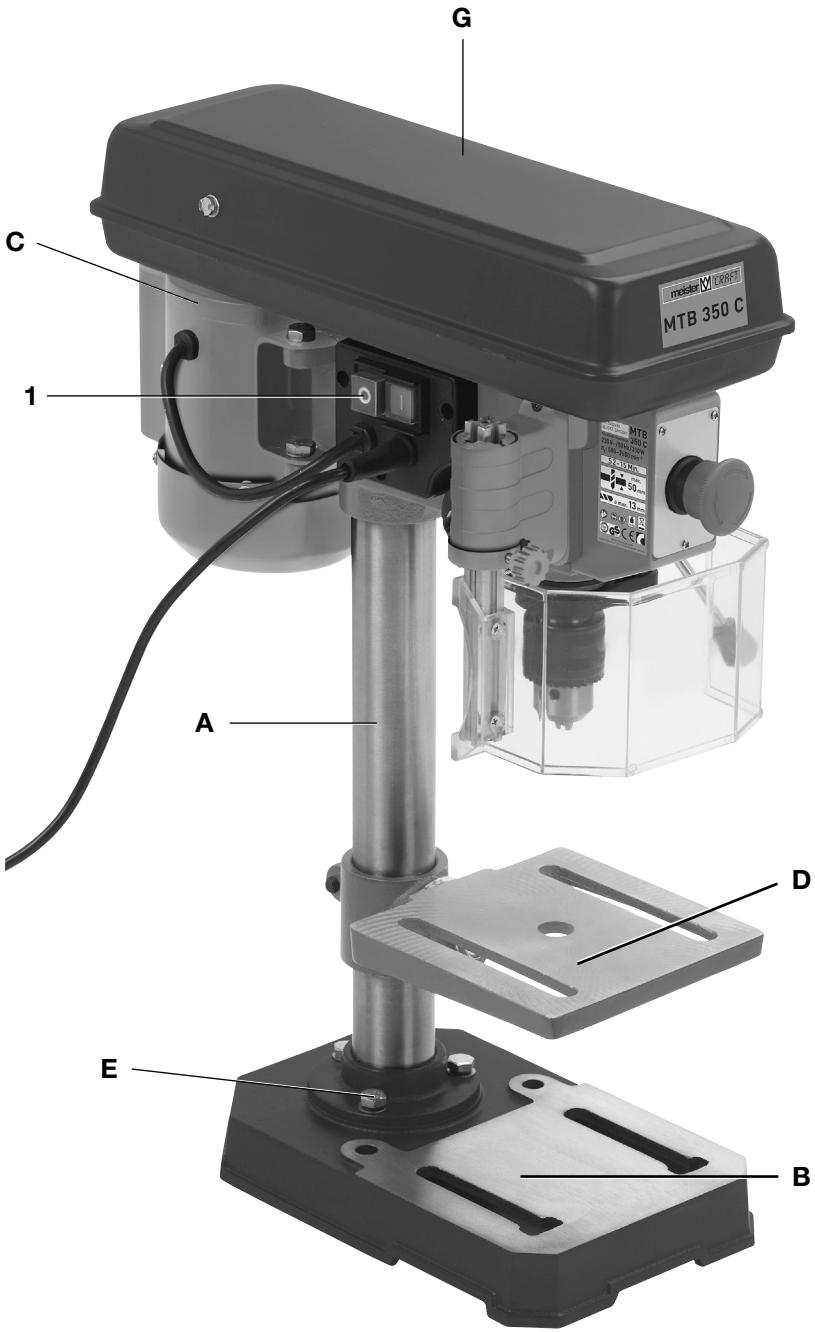


Abb. 1

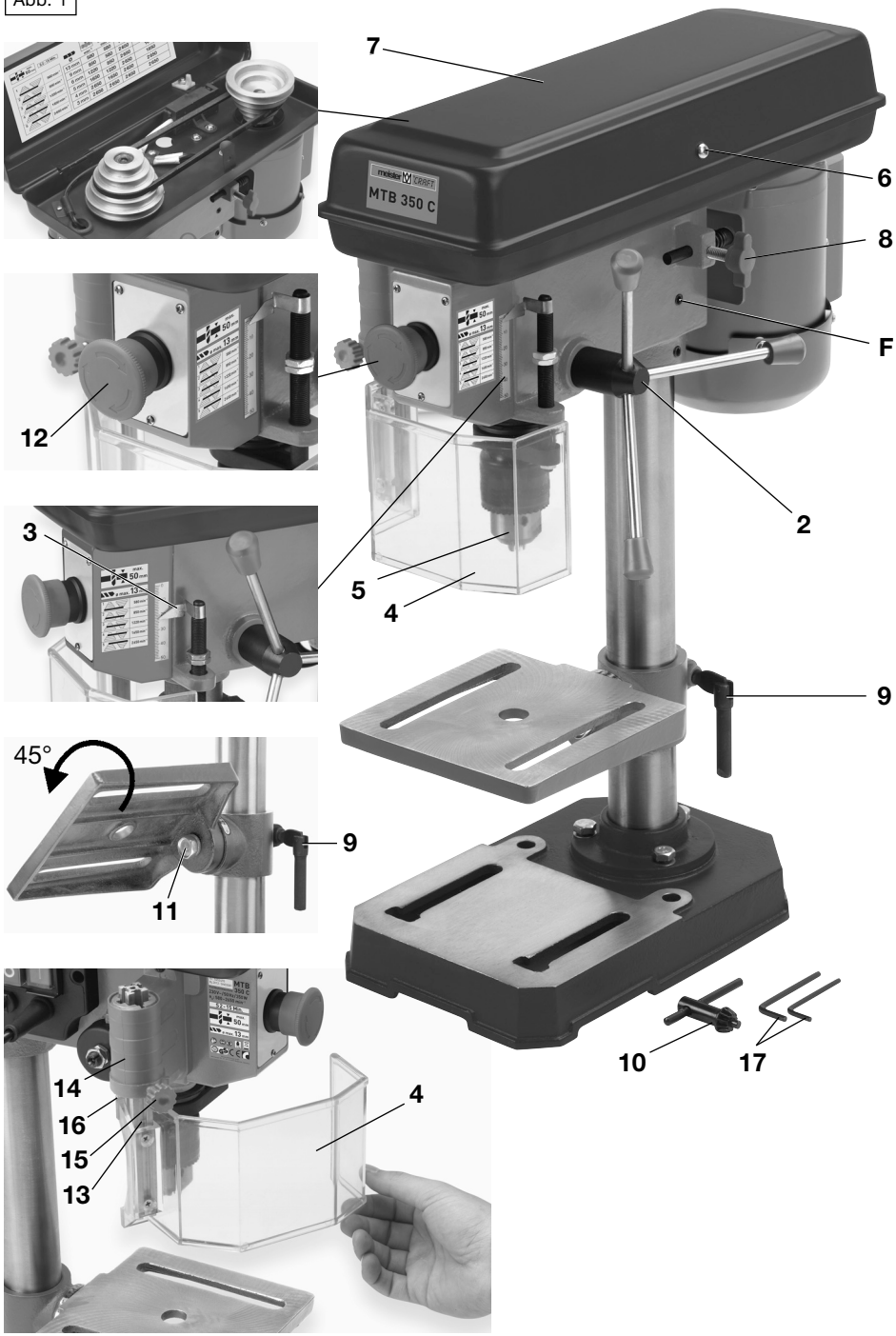


Abb. 2

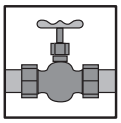
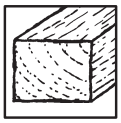
Ø	 min^{-1}	min^{-1}	min^{-1}	 min^{-1}	
13 mm	580	580	1650	1220	
9 mm	850	580	2650	1220	
6 mm	1220	850	2650	1650	
5 mm	1650	1220	2650	1650	
4 mm	2650	1650	2650	2650	
3 mm	2650	2650	2650	2650	

Abb. 3

1	580 min^{-1}
2	850 min^{-1}
3	1220 min^{-1}
4	1650 min^{-1}
5	2650 min^{-1}

D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise

WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

	Seite
1 – Lieferumfang	6
2 – Technische Informationen	6
3 – Bauteile	7
4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch	7
5 – Allgemeine Sicherheitshinweise	8
6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise	11
7 – Montage und Einstellarbeiten	13
8 – Betrieb	14
9 – Arbeitsweise	14
10 – Wartung und Umweltschutz	15
11 – Service-Hinweise	15

1 – Lieferumfang

- Tischbohrmaschine
- Bohrfutter
- Bohrfutterschlüssel
- 2 Sechskantschlüssel
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230 V~/50 Hz
Nennaufnahme	350 W/S2 15 Min.
Bohrfutter	1,5 – 13 mm
Bohrtiefe	max. 50 mm
Spindelhub	50 mm
Grundplatte B	290 x 185 mm
Bohrtisch	160 x 160 mm/ 45°–0–45°
Drehzahl	580 · 850 · 1220 · 1650 · 2650 min^{-1}
Höhe	580 mm
Kabel	200 cm
Gewicht	15 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

M ist ein eingetragenes Warenzeichen der Meister Werkzeuge GmbH Wuppertal/Germany

Lärmemission

L_{pA}: 73,0 dB(A),
L_{WA}: 86,0 dB(A).

Messunsicherheit:
K_{pA}: 3,0 dB(A),
K_{WA}: 3,0 dB(A).

Geräuschinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 61029-1.

⚠ ACHTUNG! Eine gewisse Lärmbelästigung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie daher lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste.

⚠ ACHTUNG! Die Einwirkung von Lärm kann zu Schädigungen des Gehörs führen. Daher nur mit einem geeigneten Gehörschutz arbeiten. In der Nähe befindliche Personen sollten daher ebenfalls einen geeigneten Gehörschutz tragen.

3 – Bauteile

1 Ein-/Ausschalter
2 Spindelführung
3 Tiefenlehre
4 Späneschutz
5 Bohrfutter
6 Schraube
7 Getriebeabdeckung
8 Spannschraube
9 Feststellschraube
10 Bohrfutterschlüssel
11 Feststellschraube
12 Not-Aus-Schalter mit Entriegelung
13 Haltestange
14 Scharnier
15 Rändelschraube
16 Markierung
17 Sechskantschlüssel

A Säule
B Grundplatte
C Motor/Getriebeblock
D Bohrtisch
E Montageschrauben
F Montageschrauben
G Getriebegehäuse

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Präzise Bohrarbeiten in Metall, Holz, Kunststoff und Fliesen im häuslichen Bereich. Größere Löcher schneiden in Holz, Kunststoff und Fliesen sowie Schraublöcher versenken. Geeignetes Zubehör verwenden, entsprechende Herstellerangaben beachten. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im häuslichen Bereich bestimmt.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch

Alle Anwendungen mit dem Gerät die nicht im Kapitel „bestimmungsgemäße Verwendung“ genannt sind, gelten als eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen ist.

Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Es besteht Verletzungsgefahr. Für alle daraus entstandenen Sachschäden sowie Personenschäden, die auf Grund einer Fehlanwendung entstanden sind, haftet der Benutzer des Gerätes.

Bei Verwendung anderer bzw. nicht Original Bauteile an der Maschine erlischt herstellerseitig die Garantieleistung.

Restrisiken:

Die Betriebsanleitung zu diesem Elektrowerkzeug enthält ausführliche Hinweise zum sicheren Arbeiten mit Elektrowerkzeugen. Dennoch birgt jedes Elektrowerkzeug gewisse Restrisiken, die auch durch die vorhandenen Schutzvorrichtungen nicht völlig auszuschließen sind. Bedienen Sie deshalb Elektrowerkzeuge immer mit der notwendigen Vorsicht.

Restrisiken können zum Beispiel sein:

- Berühren von rotierenden Teilen oder Einsatzwerkzeugen.
- Verletzung durch umher fliegende Werkstücke oder Werkstückteile.
- Brandgefahr bei unzureichender Belüftung des Motors.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei Arbeiten ohne Gehörschutz.

Ein sicheres Arbeiten hängt auch von der Vertrautheit des Bedienpersonals im Umgang mit dem jeweiligen Elektrowerkzeug ab! Entsprechende Maschinenkenntnis sowie umsichtiges Verhalten beim Arbeiten helfen bestehende Restrisiken zu minimieren.

⚠ **WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.** Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1 Arbeitsplatzsicherheit

a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 Service

a **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

b Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu

vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

6 Weitere Sicherheitshinweise

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren.
- Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.
- Beim Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Sichern Sie das Werkstück. Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.
- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.

⚠ ACHTUNG! Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und andere Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- **Werkstücke nie mit den Händen halten, sondern immer mit Schraubzwingen oder einem Maschinenschraubstock sichern.**
- Die Tischbohrmaschine mit deren Grundplatte (B) auf einer starren, ebenen Arbeitsfläche sicher verschrauben.
- Stets mit der richtigen Drehzahl arbeiten.
- Vor jeder Benutzung den festen Sitz des Bohrfutters, des Bohrtisches, sowie der Verschraubungen kontrollieren. Die Funktion des Sicherheitsschalters unter der Getriebeabde-

ckung (7) prüfen: Maschine muss beim Öffnen der Abdeckung ausschalten.

- Vor Reinigungs- und Einstellarbeiten sowie Zubehörwechsel: Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Stets mit Späneschutz (4) und Schutzbrille arbeiten. Die Verwendung eines Gehörschutzes wird empfohlen.
- Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen sowie die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften beachten.
- Späne nie mit der Hand entfernen.
- Der Arbeitsplatz muss gut beleuchtet sein.
- Bei der Arbeit **keine** Handschuhe tragen: **Verwicklungsgefahr!**

Sicherheitskennzeichnung

Die Symbole auf dem Gehäuse haben folgende Bedeutung:

Beim Arbeiten mit der Tischbohrmaschine, tragen Sie eine Schutzbrille.

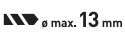
Tragen Sie Gehörschutz, wenn Sie die Tischbohrmaschine benutzen.

Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

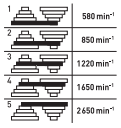
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gut durch, bevor Sie die Tischbohrmaschine benutzen.

Nach 15 Minuten Dauerbetrieb Kühlpause einlegen

Maximale Werkstoff-Stärke



Maximaler Bohrer-Durchmesser



Riemen-/Scheibenkombination zur sicheren Einhaltung der jeweiligen Drehzahlen

Nicht in das laufende Riemengetriebe greifen! Riemenscheiben nicht mit der Hand stoppen!

Freiwilliges Gütesiegel „geprüfte Sicherheit“

CE-Zeichen (Konformität mit europäischen Sicherheitsnormen)

Geeignete Werkstoffe

Gusseisen

Stahl

Aluminium

Holz

Kunststoffe

7 – Montage und Einstellarbeiten

Montage

Packungsinhalt nach Baugruppen A – G ordnen.

- Säule (A) mit den Schrauben (E) auf der Grundplatte (B) montieren.
- Bohrtisch (D) auf die Säule setzen, ganz herunterschieben und mit der Feststellschraube (9) fixieren.
- Motor-/Getriebeblock (C) auf die Säule setzen, mit den Schrauben (F) befestigen.
- Griffe der Spindelführung (2) anbringen.
- Bohrfutter (5) mit viel Kraftaufwand auf dem Konus der Spindel anbringen.

Späneschutz (4) montieren

Der Späneschutz besitzt einen einen integrierten Schutzschalter, der beim Zurückklappen des Späneschutzes (4) die Maschine ausschaltet und nach dem Vorklappen wieder entriegelt.

Unteren Teil des Scharniers (14) mit der Markierung (16) nach rechts bis zum Anschlag drehen. Haltestange (13) des Späneschutzes (4) von unten so in das Scharnier einsetzen, dass sich der Späneschutz vor dem Bohrfutter befindet. Haltestange mit der Rändelschraube (15), die in dieser Position zum Bediener zeigt, fixieren.

Durch Lösen und Festziehen der Rändelschraube lässt sich bei Bedarf die Höhe der Schutzscheibe an die jeweilige Arbeit anpassen.

Drehzahl einstellen

- Maschine ausschalten, Netzstecker ziehen.
- Getriebeabdeckung erst öffnen, wenn der Antrieb stillsteht.
- Schraube (6) entfernen und Getriebedeckel (7) öffnen.
- Spannschraube (8) lösen und den Motorblock in Richtung Spindelführung schwenken – Keilriemen entspannt sich.
- Keilriemen je nach Bohrer-Ø und Werkstoff (Abb. 2) auf die der gewünschten Drehzahl entsprechenden Riemenscheiben legen (Abb. 3). **Achtung: Der Keilriemen muss stets horizontal laufen!**
- Zum Spannen des Keilriemens den Motorblock von der Spindelführung wegdrücken, bis sich der Keilriemen zwischen den Riemenscheiben nur ca. 1 cm durchdrücken lässt.
- Spannschraube (8) wieder anziehen.
- Getriebeabdeckung zurückklappen und arretieren.

Bohrtisch einstellen

- Feststellschraube (9) lösen, um den Bohrtisch entlang der Säule auf die

gewünschte Höhe zu schieben und wieder anziehen.

- Für schräge Bohrungen Feststellschraube (11) lösen, den Bohrtisch auf den gewünschten Wert der Winkelskala stellen und wieder anziehen.

- Bohrtisch so positionieren, dass zwischen Werkstück und Bohrer soviel Platz bleibt, dass die Maschine im Leerlauf starten kann.

Bohrtiefeneinstellung

- Die Tiefenlehre (3) ermöglicht eine genaue und gleichbleibende Einstellung der benötigten Bohrtiefe.

- Nach Festlegung der Bohrtiefe anhand der Skala am Motor-/Getriebeblock diese mit den Einstellschrauben fixieren.

Werkzeugwechsel

⚠ **Vor jedem Werkzeugwechsel Netzstecker ziehen!**

Späneschutz (4) zur Seite klappen. Die Haltebacken des Bohrfutters (5) mit dem Bohrfutterschlüssel (10) durch Linksdrehen lösen. Das Werkzeug entnehmen. Neues Werkzeug einsetzen und durch Rechtsdrehen des Bohrfutterschlüssels fixieren. Bohrfutterschlüssel nicht stecken lassen. Späneschutz vorklappen. Ggf. Bohrtiefe neu einstellen.

8 – Betrieb

Anschluss

Gerät an einer vorschriftsmäßig installierten und geerdeten Steckdose im trockenen Innenbereich anschließen.

Ein-/Ausschalten

⚠ **ACHTUNG! Erst nach Abschluss aller Montage- und Einstellarbeiten den Netzstecker an einer Steckdose anschließen.**

- **Einschalten:** Den grünen Taster (I) drücken

- **Ausschalten:** Den roten Taster (0) drücken.

Not-Aus-Schalter (12)

Die Maschine verfügt über einen Not-Aus-Schalter, der bei Gefahr betätigt, die Maschine sofort ausschaltet. Dazu mit der flachen Hand auf den roten Not-Aus-Schalter (12) schlagen. Zum Reaktivieren den Not-Aus-Schalter in Pfeilrichtung drehen, bis er in seine Ausgangsposition zurückspringt.

9 – Arbeitsweise

Die Maschine darf max. 15 Minuten lang im Dauerbetrieb betrieben werden. Danach ist eine Kühlpause einzulegen, um die Maschine auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen (S2 15 min).

- Werkstück in der gewünschten Position auf dem Bohrtisch fixieren.

- Gewünschtes Zubehör in das Bohrfutter (5) einspannen.

- Späneschutz vorklappen.

- Netzstecker in eine Steckdose einstecken.

10 – Wartung und Umweltschutz

Maschine ausschalten, Netzstecker ziehen. Späne, Staub und Schmutz mit einem trockenen Tuch abwischen oder mit einem Staubsauger entfernen. Bewegliche Teile regelmäßig schmieren. Keine Schmierstoffe auf Schalter, Keilriemen und Riemenscheiben gelangen lassen.

Maschine an einem trockenen Ort aufbewahren. Sicherstellen, dass die Maschine nicht versehentlich in Betrieb genommen werden kann. Maschine vor dem Zugriff von Kindern schützen.

⚠ ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2012/19 EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.

Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Betriebsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.

- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Betriebsanleitung.

- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.

- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.

⚠ WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!

⚠ WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Meister Werkzeuge GmbH - Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.

CZ Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ! Za účelem snížení rizika zranění si důkladně přečtěte návod na obsluhu před prvním uvedením do provozu. Návod na obsluhu uložte ke stroji! Při předání přístroje jiným uživatelům se musí předat i tento návod na obsluhu.

Obsah

	Strana
1 – Rozsah dodávky	16
2 – Technické informace	16
3 – Součásti	17
4 – Použití k danému účelu	17
5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny	18
6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení	21
7 – Montáž a nastavení	22
8 – Provoz	24
9 – Způsob práce	25
10 – Údržba a ochrana životního prostředí	24
11 – Pokyny pro servis	24

1 – Rozsah dodávky

- Stolní vrtačka
- Sklíčidlo pro vrták
- Klíč na sklíčidlo vrtáku
- 2 Šestihranný klíč
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Napájení	230 V~/50 Hz
Jmenovitý příkon	350 W/S2 15 Min.
Sklíčidlo pro vrták	1,5 – 13 mm
Hloubka vrtání	max. 50 mm
Zdvih vřetena	50 mm
Základová deska B	290 x 185 mm
Stůl vrtačky	160 x 160 mm/ 45°–0–45°
Otáčky	580 · 850 · 1220 · 1650 · 2650 min^{-1}
Výška	580 mm
Kabel	200 cm
Hmotnost	15 kg

Technické změny vyhrazeny.

je registovaná ochranná značka společnosti Meister Werkzeuge GmbH Wuppertal / Germany

Emise hluku

L_{pA}: 73,0 dB(A)
L_{WA}: 86,0 dB(A)

Nejistota měření:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Informace o hluku

Naměřené hodnoty stanovené podle EN 61029-1.

⚠ POZOR! Určitému obtěžování hlukem se u tohoto přístroje nelze vyhnout. Práce s vysokou intenzitou hluku proto přeložte na povolené a vyhrazené denní doby. Dodržujte příp. doby odpočinku a trvání práce omezte na nejnutnější.

⚠ POZOR! Působení hluku může vést k poškození sluchu. Proto pracujte pouze s vhodnou ochranou sluchu. Osoby nacházející se v blízkosti by rovněž měly nosit vhodnou ochranu sluchu.

3 – Součásti

1 Vypínač
2 Vodítko vřetena
3 Měřítko hloubky vrtání
4 Ochranný štít proti třískám
5 Sklíčidlo pro vrták
6 šroub
7 Kryt převodovky
8 Upínací šroub
9 Zajišťovací šroub
10 Klíč na sklíčidlo pro vrták
11 Zajišťovací klíč
12 Nouzový vypínač s odblokováním
13 Přídržná tyč
14 Závěs
15 Šroub s rýhovanou hlavou
16 Značka
17 Šestihranný klíč

A Sloupek
B Základová deska
C Blok motoru a převodovky
D Stůl vrtačky
E Montážní šrouby
F Montážní šrouby
G Převodovka

4 – Použití k danému účelu

Přesné vrtání do kovu, dřeva, plastických hmot a keramických obkladů. Řezání větších otvorů do dřeva, plastických hmot a keramických obkladů a zapouštění děr pro šrouby.

Používejte vhodné příslušenství a dbejte pokynů výrobce. Jakékoli ostatní způsoby použití nejsou přípustné.

Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

Tento nástroj je určen jen k domácímu použití.

Použití v rozporu s účelem

Veškerá použití přístroje, která nejsou uvedena v kapitole „Použití v souladu s účelem“, jsou považována za použití v rozporu s účelem.

Použití, pro které není elektrický nástroj určen, může mít za následek ohrožení a úrazy. Nepoužívejte žádné příslušenství, které není zvlášť určeno pro tento elektrický nástroj.

Samotná skutečnost, že je možné příslušenství upevnit k vašemu elektrickému přístroji, nezaručuje bezpečné použití.

Dovolené otáčky vloženého nástroje musejí být minimálně tak vysoké, jak vysoké jsou maximální otáčky uvedené na elektrickém nástroji. Příslušenství, které se otáčí rychleji než je dovoleno, může prasknout a rozlétnout se všemi směry.

Hrozí nebezpečí úrazu. Za všechny takto vzniklé hmotné škody a úrazy osob, vzniklé následkem nesprávného používání, ručí uživatel přístroje. Při použití jiných nebo neoriginálních součástí na stroji pozbývá záruka výrobce platnost.

Zbytková rizika:

Návod k obsluze k tomuto elektrickému nástroji obsahuje podrobné pokyny k bezpečné práci s elektrickými nástroji. Každý elektrický nástroj ale zahrnuje určitá zbytková rizika, která nelze zcela vyloučit ani použitím provedených bezpečnostních a ochranných zařízení. Z tohoto důvodu vždy obsluhujte elektrické nástroje s potřebnou opatrností.

Zbytková rizika mohou být například:

- Dotyk rotujících dílů nebo vložných nástrojů.
- úraz způsobený odlétnutím obrobku nebo součástí obrobku.
- nebezpečí požáru při nedostatečném odvětrání motoru.
- poškození sluchu při práci bez ochrany sluchu.

Bezpečná práce závisí také na znalostech obsluhujícího personálu v oblasti manipulace s příslušným elektrickým nástrojem! Příslušné znalosti stroje a opatrná manipulace při práci pomáhají minimalizovat zbytková rizika.

⚠ VAROVÁNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Elektromagnetické pole může za určitých okolností aktivně nebo pasivně ovlivnit medicínské implantáty. Aby se snížilo nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s medicínskými implantáty, aby před zacházením s elektrickým nástrojem konzultovali lékaře nebo výrobce medicínských implantátů.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.

Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

1 Pracoviště

a **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

b **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost

a **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí.** Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f **Pokud nelze zabránit používání elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, je třeba použít proudový chránič.** Použití proudového chrániče zamezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

a **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a**

rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí. Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4 Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c **Před tím, než začnete provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

e **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

5 Servis

a **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

b Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

6 Další bezpečnostní pokyny

- Zabraňte jiným osobám, zejména dětem, aby se dotýkaly elektrického nástroje nebo kabelu.
- Používejte správný elektrický nástroj. Nepoužívejte na těžké práce žádné nevýkonné stroje.
- Nepoužívejte elektrický nástroj k účelům, pro které není určený.

- Při práci venku se doporučuje neklouzavá obuv.

- Zajistěte obráběnou součást. Používejte upínací zařízení nebo svěrák, abyste součást uchytili. Je tím bezpečněji uchycena, než kdybyste ji drželi v ruce.

- Dodržujte pokyny ohledně mazání a výměny nástroje.

- Kontrolujte pravidelně připojovací vedení elektrického nástroje a nechte je v případě poškození vyměnit odborníkem.

- Kontrolujte pravidelně prodlužovací vedení elektrického nástroje a nahraďte je, pokud jsou poškozená.

- Rukojeti udržujte suché, čisté, zabraňte kontaktu s oleji a tuky.

- Zkontrolujte elektrický nástroj, zda není eventuelně poškozený.

- Před dalším použitím elektrického nástroje musíte pečlivě zkontrolovat bezchybnou a účelu odpovídající funkci ochranných zařízení nebo lehce poškozených dílů.

- Zkontrolujte, zda nejsou díly poškozené. Veškeré díly musí být správně smontované a splňovat všechny podmínky pro bezchybný provoz elektrického nástroje.

- Poškozená ochranná zařízení a díly musí být podle jejich účelu opraveny nebo vyměněny autorizovanou dílnou, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak.

- Poškozené spínače musí být nahrazeny v servisní dílně.

⚠ POZOR! Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství může pro vás znamenat nebezpečí poranění.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- **Nikdy nepřidržujte obráběné předměty rukama, ale zajistěte je vždy šroubovými svorkami nebo strojním svěrákem.**

- Stolní vrtačku umístěte základní deskou (B) na pevné, rovné pracovní ploše a bezpečně ji upevněte šrouby.

- Pracujte vždy se správným počtem otáček.

- Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou sklíčidlo pro vrták, stůl vrtačky a šroubová spojení pevně utáhnuté. Zkontrolujte funkčnost bezpečnostního vypínače pod krytem převodovky (7): vrtačka se musí při otevření krytu vypnout.

- Před započetím čisticích a nastavovacích prací a při výměně příslušenství: vypněte vrtačku a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Při práci vždy používejte ochranný štít proti třískám (4) a ochranné brýle.

- Dodržujte všeobecné bezpečnostní pokyny pro práci s elektrickým nářadím a příslušné bezpečnostní předpisy pro zamezení úrazům.

- Nikdy neodstraňujte třísky rukou.

Bezpečnostní označení

Symboly na krytu mají následující význam:

Při práci se stolní vrtačkou noste ochranné brýle.

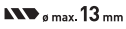
Noste ochranu sluchu, pokud používáte stolní vrtačku.

V oblasti EU poukazuje tento symbol na to, že tento výrobek se nesmí likvidovat s domácím odpadem. Staré přístroje obsahují cenné recyklační materiály, které by se měly odvést procesu opětovného použití. Zároveň se tím zabrání, aby se nekontrolovanou likvidací ohrozilo životní prostředí příp. lidské zdraví. Proto likvidujte staré přístroje prostřednictvím sběrných systémů nebo odevzdejte přístroj k likvidaci prodejně, ve které jste ho zakoupili. Ta se postará o odvedení přístroje k recyklaci.

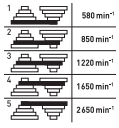
Než stolní vrtačku začnete používat, důkladně si přečtěte tento návod k použití.

S2 15 Min. Po 15 minutách trvalého provozu zařaďte přestávku.

Maximální tloušťka materiálu



Maximální průměr vrtáku



Kombinace řemenu/kotoučů k bezpečnému dodržení příslušných otáček

Nesahat do běžícího řemenového převodu! Řemenový kotouč nezastavovat rukou!

Dobrovolná pečeť kvality „přezkoušená bezpečnost“

CE (shoda s evropskými bezpečnostními normami)

Vhodné materiály

Litina

Ocel

Hliník

Dřevo

Umělé hmoty

7 – Montáž a nastavení

Montáž

Uspořádejte obsah balení podle konstrukčních skupin A – G.

- Pomocí šroubů (E) připevněte sloup (A) na základní desku (B).
- Nasaďte stůl vrtačky (D) na sloup, spusťte ho do nejnižší možné polohy a zafixujte upevňovacím šroubem (9).
- Nasaďte na sloup blok motoru/ převodovky (C) a upevněte ho pomocí šroubů (F).
- Připevněte rukojeti vodítka vřetena.
- Za použití síly namontujte sklíčidlo pro vrták (5) na kužel vřetena.

Montáž ochrany proti pilinám (4)

Ochrana proti pilinám má integrovaný spínač, který při sklopení ochranné clony (18) vypne stroj a po jejím odklopení jej znovu zapne.

Spodní část závěsu (15) se značkou (17) otočte až na doraz doprava. Přídržnou tyč (14) ochranné clony vložte zespodu do závěsu tak, aby se ochranná clona nacházela před sklíčidlem. Přídržnou tyč zafixujte pomocí šroubu s rýhovanou hlavou (16), který v této poloze směřuje k personálu obsluhy.

Povolením a utažením šroubu s rýhovanou hlavou lze podle potřeby přizpůsobit výšku ochranné clony pro danou práci.

Nastavení počtu otáček

- Vypněte vrtačku, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky
- Vyšroubujte šroub (6) a otevřete víko převodovky (7).
- Uvolněte upínací šroub (8) a pootočte blok motoru směrem k vodítku vřetena – klínový řemen se tím uvolní.
- V závislosti na průměru vrtáku a materiálu (obr. 2) položte klínový řemen na řemenice odpovídající požadovaným otáčkám (obr. 3). **Pozor: Klínový řemen musí probíhat vždy horizontálně.**
- Napnutí klínového řemenu dosáhnete odtlačením motorového bloku od vodítka vřetena až do polohy, ve které se klínový řemen mezi řemenicemi nedá stlačit více než cca 1 cm.
- Opět utáhněte upínací šroub (8).
- Sklopte zpět kryt převodovky a zaaretujte ho.

Nastavení stolu vrtačky

- Uvolněte zajišťovací šroub (9), posunem po sloupu vrtačky nastavte stůl na požadovanou výšku a zajišťovací šroub opět utáhněte.
- Pro šikmé vrtání uvolněte zajišťovací šroub (11), nastavte stůl vrtačky na požadovanou hodnotu podle stupnice úhloměru a opět utáhněte.
- Nastavte stůl vrtačky tak, aby mezi obráběným předmětem a vrtákem byla dostatečná vzdálenost, umožňující při zapnutí vrtačky chod naprázdno.

Nastavení hloubky vrtání

- Měřítko hloubky vrtání (3) umožňuje přesné a trvalé nastavení potřebné hloubky vrtání.
- Pomocí stupnice umístěné na bloku motoru/převodovky odčítejte hloubku vrtání a nastavte ji pomocí nastavovacích šroubů.

Výměna nástroje

⚠ **Před každou výměnou nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky!**

Ochranu proti pilinám (4) odklopte do strany. Přidržovací čelisti sklíčidla pro vrták (5) uvolněte klíčem na sklíčidlo pro vrták (10) otočením doleva. Vyjměte nástroj. Vsaďte nový nástroj a zajistěte otočením klíče na sklíčidlo pro vrták doprava. Klíč na sklíčidlo pro vrták nenechávejte zasunutý. Sklopte chránič proti třískám. Pokud je to nutné, znovu nastavte hloubku vrtání.

8 – Provoz

Připojení k napájení

Připojte přístroj do řádně instalované a uzemněné zástrčky v suché místnosti.

Zapínač/vypínač

⚠ POZOR! Teprve po ukončení všech montážních a nastavovacích prací zapojte přístroj do zásuvky.

- **Zapnutí:** Stiskněte zelené tlačítko (I)
- **Vypnutí:** Stiskněte červené tlačítko (0).

Nouzový vypínač (12)

Stroj je vybaven nouzovým vypínačem, který po stisknutí v případě nebezpečí ihned vypne stroj. Za tím účelem udeřte dlaní na červený nouzový vypínač (12). Pro opětovnou aktivaci otáčejte nouzový vypínač ve směru šipky, dokud neskočí zpět do výstupní polohy.

9 – Způsob práce

Stroj se smí používat v trvalém provozu max. po dobu 15 minut. Poté je třeba udělat přestávku, aby stroj vychladl na pokojovou teplotu (S2 15 min).

- Zajistěte obrobek v požadované poloze na stole vrtačky.
- Upněte požadované příslušenství do sklíčidla (5).
- Ochranu proti pilinám odklopte směrem dopředu.
- Zasuňte zástrčku do zásuvky

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

Vypněte vrtačku, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Třísky, prach a nečistoty otřete suchým hadříkem nebo odstraňte vysavačem. Pohyblivé části pravidelně mažte. Dbejte na to, aby se maziva nedostala na vypínače, klínový řemen a řemenice.

Ukládejte stroj na suchém místě. Zajistěte, aby stroj nemohl být spuštěn omylem. Chraňte stroj před přístupem dětí.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2012/19 EU pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.

Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.
- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.

- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.

- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku!

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř! námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Meister Werkzeuge GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.

- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

F Mode d'emploi & consignes de sécurité

Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d'emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l'appareil. À conserver avec l'appareil.

Sommaire

	Page
1 – Étendue des fournitures	26
2 – Informations techniques	26
3 – Composants	27
4 – Usage conforme aux fins prévues	27
5 – Consignes générales de sécurité	28
6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	32
7 – Montage et ajustages	33
8 – Fonctionnement	34
9 – Mode de travail	35
10 – Maintenance et protection de l'environnement	35
11 – Conseils de service	36

1 – Étendue des fournitures

- Perceuse sur table
- Mandrin de perçage
- Clé à mandrin
- 2 Clé à fourche
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	230 V~/50 Hz
Puissance nominale absorbée	350 W/S2 15 Min.
Mandrin de perçage	1,5 – 13 mm
Profondeur de perçage	max. 50 mm
Course de la broche	50 mm
Semelle B	290 x 185 mm
Table de perçage	160 x 160 mm/ 45°–0–45°
Vitesses	580 · 850 · 1220 · 1650 · 2650 min^{-1}
Hauteur	580 mm
Longueur du cordon de branchement	200 cm
Poids	15 kg

Sous réserve de modifications techniques.

est une marque déposée de la Meister Werkzeuge GmbH Wuppertal/Germany

Émissions sonores

L_{pA}: 73,0 dB(A)
L_{WA}: 86,0 dB(A)

Erreur d'oscillation:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Information sur les bruit

Valeurs mesurées déterminées selon EN 61029-1.

⚠ ATTENTION! Des nuisances sonores dues à cet appareil ne peuvent pas être complètement évitées. Reportez les travaux causant beaucoup de bruit à des heures autorisées et adaptées. Respectez les heures de repos et limitez la durée des travaux à ce qui est strictement nécessaire.

⚠ ATTENTION! Le bruit peut entraîner des lésions au niveau de l'ouïe. Les travaux ne doivent donc être effectués qu'avec une protection adéquate de l'ouïe. Les personnes se trouvant à proximité devraient également porter une protection adéquate de l'ouïe.

3 – Composants

1 Interrupteur Marche/Arrêt
2 Guide-broche
3 Jauge de profondeur
4 Protection anti-copeaux
5 Mandrin de perçage
6 Vis
7 Capot du réducteur
8 Vis de serrage
9 Vis de blocage
10 Clé à mandrin
11 Vis d'immobilisation
12 Interrupteur d'arrêt d'urgence avec verrouillage
13 Barre de maintien
14 Charnière
15 Vis moletée
16 Repère
17 Clé à fourche

A Colonne
B Semelle
C Bloc moteur et réducteur
D Plateau de perçage
E Vis de montage
F Vis de montage
G Carter du réducteur

4 – Usage conforme aux fins prévues

Perçages de précision dans le métal, le plastique et les carrelages. Trous d'assez grande taille dans le bois, le plastique et les carrelages. Fraisage des trous de vis. Utilisez des accessoires appropriés, respectez les indications correspondantes de leurs fabricants. Toutes autres applications sont expressément exclues.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation. Nous vous conseillons de surveiller les enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique.

Utilisation non conforme aux fins prévues

Toutes les utilisations de l'appareil qui ne sont pas indiquées dans le chapitre « Utilisation conforme aux fins prévues » sont considérées comme des utilisations non conformes.

Les applications pour lesquelles l'outil électrique n'est pas prévu peuvent être sources de dangers et occasionner des blessures. N'utilisez aucun accessoire qui n'est pas spécialement prévu pour cet outil électrique.

Le fait que vous puissiez fixer l'accessoire à votre outil électrique ne garantit pas son utilisation sûre.

La vitesse autorisée de l'outil emmanché utilisé doit être au moins aussi élevée que la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires dont la vitesse de rotation est plus élevée que celle autorisée peuvent se casser et être projetés.

Il y a risque de blessures. L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les dommages matériels et corporels résultant d'une fausse utilisation.

La garantie du fabricant expire en cas d'utilisation d'autres composants ou de composants autres que ceux d'origine sur la machine.

Risques restants:

Le mode d'emploi qui accompagne cet outil électrique contient des remarques détaillées sur le fonctionnement sûr des appareils électriques. Néanmoins, chaque outil électrique cache certains risques restants, qui ne peuvent pas être complètement exclus par les dispositifs de protection en place. N'utilisez donc des outils électriques qu'avec le soin qui s'impose.

Les risques restants peuvent par exemple émaner de ce qui suit:

- Contact avec des pièces ou des outils en rotation.
- Blessures provoquées par des pièces ou morceaux de pièces éjectés.
- Risque d'incendie lors d'une aération insuffisante du moteur.
- Nuisance pour l'ouïe en cas de travaux effectués sans se protéger les oreilles.

Un travail en toute sécurité dépend aussi de la manière dont le personnel de commande s'est initié à l'utilisation de l'outil électrique respectif! Une connaissance suffisante de la machine et un comportement précautionneux lors des travaux contribuent à minimiser les risques restants.

⚠ **AVERTISSEMENT! Cet outil électrique produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Ce champ peut, dans certaines circonstances, perturber activement ou passivement les implants médicaux.** Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes qui portent des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant avant de se servir de l'outil électrique.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques

⚠ **ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications.** Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

1 Endroit de travail

a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f **S'il s'avère impossible d'éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisateur d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de

protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e **Ne pas se précipiter. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

h **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des**

parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 Service

a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

b Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

6 Autres consignes de sécurité

- Ne laissez pas d'autres personnes, des enfants notamment, toucher à l'outil électrique ou au câble.
- Utilisez l'outil électrique correct. N'utilisez pas de machines à faible puissance pour des travaux lourds.
- N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles auxquelles il est destiné.
- Lors de travaux effectués à l'air libre, des chaussures antidérapantes sont recommandées.
- Sécurisez la pièce. Utilisez des dispositifs de fixation ou un étau pour maintenir la pièce. Elle sera ainsi tenue de manière plus fiable que par votre main.
- Respectez les consignes de graissage et de remplacement de l'outil.
- Contrôlez régulièrement le câble d'alimentation de l'outil électrique et faites-le remplacer par un spécialiste agréé s'il présente des endommagements.
- Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et remplacez-les s'ils sont endommagés.
- Tenez les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse.
- Vérifiez si l'outil électrique présente des dommages éventuels.
- Avant de continuer d'utiliser l'outil électrique, les dispositifs de protection ou les pièces légèrement endommagés doivent être contrôlés quant à leur fonctionnement correct et conforme aux fins prévues.
- Contrôlez si des composants sont endommagés. Tous les composants doivent être correctement montés et toutes les conditions doivent être

remplies pour garantir le fonctionnement irréprochable de l'outil électrique.

- Les dispositifs de protection et les composants endommagés doivent être réparés ou remplacés par un centre agréé dans la mesure où rien d'autre n'est spécifié dans les instructions d'utilisation.

- Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés par un centre de service après-vente.

⚠ ATTENTION! L'utilisation d'autres outils et d'autres accessoires peut s'accompagner d'un risque de blessures pour vous.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- **Ne tenez jamais les pièces à travailler dans les mains. Immobilisez-les toujours avec des serre-joints ou dans un étau.**

- Vissez de manière sûre la perceuse par sa semelle (B) sur un plan de travail rigide et plan.

- Travaillez toujours à la bonne vitesse de rotation.

- Avant chaque utilisation, vérifiez toujours que le mandrin, la table et les liaisons par vis sont bien fixés. Vérifiez le fonctionnement du commutateur de sécurité situé sous le capot du réducteur (7). Dès que vous ouvrez ce capot, l'appareil doit s'éteindre.

- Avant d'effectuer des travaux de nettoyage, réglage et avant de changer des accessoires: éteignez l'appareil et débranchez sa fiche mâle de la prise de courant.

- Travaillez toujours avec le dispositif anti-copeaux (4) et avec des lunettes de protection).

- Veuillez respecter les consignes générales de sécurité visant les manipulations d'outils électriques ainsi que les prescriptions préventives des accidents.

- N'enlevez jamais les copeaux à la main.

Marquage de sécurité

Les symboles gravés sur le carter ont la signification suivante :

Portez des lunettes de protection lorsque vous travaillez avec la perceuse de table.

Portez une protection de l'ouïe lorsque vous utilisez la perceuse de table.

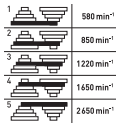
Dans les pays de l'UE, ce symbole signale que cet article ne peut être jeté à la poubelle. Les appareils usagés contiennent des matériaux précieux pouvant être recyclés; ils doivent donc être dirigés vers une décharge pour ne pas nuire à l'environnement et à la santé par une élimination incontrôlée. Les appareils usagés doivent donc être remis à une collecte appropriée ou être envoyés au magasin où vous les avez achetés. Celui-ci remettra l'appareil à un centre de recyclage.

Veuillez lire attentivement les présentes instructions d'utilisation avant de vous servir de la perceuse de table.

S2 15 Min. Après 15 minutes de fonctionnement ininterrompu, prévoir une pause

max. 50 mm Épaisseur de matériau maximale

ø max. 13 mm Diamètre maximal de foret



Combinaison courroie/poulie pour le respect fiable des vitesses respectives

Ne pas placer les mains dans l'engrenage de la courroie en marche! Ne pas arrêter les poulies de la courroie à la main!

Label de qualité volontaire „sécurité contrôlée“

CE Label CE (conformité avec les normes de sécurité européennes)

Matériaux appropriés

Fonte

Acier

Aluminium

Bois

Matières plastiques

7 – Montage et ajustages

Montage

Classez le contenu de l'emballage en six sous-ensembles A à G.

- A l'aide des vis (E), montez la colonne (A) sur la semelle (B).
- Enfilez la table de perçage (D) sur la colonne, faites-la descendre complètement puis immobilisez-la avec la vis de blocage (9).
- Posez le bloc-moteur/bloc-réducteur (C) sur la colonne, fixez-les par les vis (F).
- Fixez les poignées du guide-broche.
- En forçant beaucoup, montez le mandrin (5) sur le cône de la broche.

Montage du dispositif de protection contre les copeaux (4)

Le dispositif de protection contre les copeaux possède un interrupteur intégré qui met la machine hors service lorsque le dispositif (4) est rabattu vers l'arrière et la déverrouille lorsqu'il rabattu vers l'avant.

Tourner la partie inférieure de la charnière (14) avec le repère (16) sur la droite jusqu'à la butée. Mettre en place la barre de maintien (13) du dispositif de protection contre les copeaux (4) par en bas dans la charnière de manière que le dispositif de protection se trouve devant le mandrin de perçage. Fixer la barre de maintien qui, dans cette position, est en direction de l'utilisateur, avec la vis moletée (15).

Il est possible d'adapter la hauteur du dispositif de protection contre les copeaux

à la tâche respective en débloquant et en resserrant la vis moletée.

Réglage de la vitesse

- Eteignez l'appareil, débranchez sa fiche mâle de la prise de courant.
- Retirer la vis (6 et ouvrir le couvercle du réducteur (7).
- Desserrez la vis de serrage (8) puis basculez le bloc-moteur en direction du guide-broche. Ce geste détend la courroie trapézoïdale.
- Positionnez la courroie trapézoïdale sur les poulies (fig. 3) permettant d'obtenir une vitesse de rotation adaptée au diamètre de la mèche et au matériau (fig. 2). **Attention: la courroie trapézoïdale doit toujours tourner à l'horizontale.**
- Pour tendre la courroie, poussez le bloc-moteur pour l'éloigner du guide-broche, jusqu'à ce que le segment de courroie trapézoïdale entre les poulies ne se laisse plus enfoncer que d'env. 1 cm.
- Resserrez la vis de serrage (8).
- Rabattez le capot du réducteur en position d'origine puis verrouillez-le.

Réglage de la table de perçage

- Desserrez la vis de blocage (9), faites coulisser la table le long de la colonne pour l'amener à la hauteur voulue puis resserrez la vis.
- Pour percer des trous obliques, desserrez la vis de blocage (11), inclinez la table selon l'angle voulu en vous servant de l'échelle graduée puis resserrez la vis.
- Positionnez la table de perçage de sorte qu'entre la pièce et la mèche il reste suffisamment de place pour que la machine puisse démarrer et marcher à vide.

Réglage de la profondeur de perçage

- La jauge de profondeur (3) permet de régler la profondeur de perçage sur une valeur exacte et constante.
- Une fois que vous avez défini la profondeur de perçage à l'aide de l'échelle située sur le bloc-moteur/ bloc-réducteur, fixez-la au moyen des vis de réglage.

Changement d'outil

⚠ Avant chaque changement d'outil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.

Rabattre sur le côté le dispositif de protection contre les copeaux (4). Tournez la clé à mandrin (10) à gauche sur le mandrin pour libérer les mâchoires de retenue. Retirez l'outil. Mettez un nouvel outil en place puis tournez la clé à mandrin à droite pour l'immobiliser en position. Ne laissez pas la clé à mandrin enfichée. Basculez la protection anti-copeaux vers le bas. Si nécessaire, réglez à nouveau la profondeur de perçage requise.

8 – Fonctionnement

Branchement électrique

Branchez l'appareil à l'intérieur d'un local sec à une prise installée et mise à la terre conformément aux prescriptions.

Interrupteur Marche/Arrêt

⚠ ATTENTION! Ne branchez le connecteur réseau dans une prise qu'une fois achevés tous les travaux de montage et de réglage.

- **Mise en marche:** Appuyez sur le poussoir vert (I)
- **Pour éteindre:** appuyez sur le poussoir rouge (0).

Interrupteur d'arrêt d'urgence (12)

a machine est équipée d'un interrupteur d'arrêt d'urgence qui, actionné en cas de danger, met immédiatement la machine hors service. À cette fin, enfoncer l'interrupteur d'arrêt d'urgence rouge (12) avec la paume de la main à plat. Pour réactiver l'interrupteur d'arrêt d'urgence, le tourner dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il revienne dans sa position initiale.

9 – Mode de travail

L'appareil peut fonctionner sans interruption pendant 15 minutes au maximum. Une pause est ensuite nécessaire pour laisser l'appareil refroidir à la température ambiante (S2 15 min).

- Fixez la pièce dans la position souhaitée sur l'établi de perçage.
- Serrez l'accessoire voulu dans le mandrin (5).
- Rabattre vers l'avant le dispositif de protection contre les copeaux.
- Branchez le connecteur dans une prise.

10 – Maintenance et protection de l'environnement

Eteignez l'appareil, débranchez la fiche mâle de la prise de courant. Essuyez les copeaux, la poussière et les salissures au moyen d'un chiffon humide ou enlevez-les à l'aspirateur. Lubrifiez régulièrement les pièces mobiles. Veillez à ce qu'aucun lubrifiant n'atteigne l'interrupteur, la courroie trapézoïdale et les poulies.

Conservez la machine en un endroit sec. Veiller à ce que la machine ne puisse pas être mise accidentellement en marche. Protéger la machine contre tout accès par des enfants.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2012/19 UE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.

Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.

⚠ IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie!

⚠ IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Meister Werkzeuge GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.

GB Operating instructions & safety hints

WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

	Page
1 – Scope of delivery	37
2 – Technical information	37
3 – Components	38
4 – Correct use	38
5 – General safety instructions	39
6 – Safety instructions relating specifically to the equipment	42
7 – Installation and setting	43
8 – Operation	44
9 – Mode of operation	45
10 – Maintenance and environmental protection	45
11 – Service instructions	45

1 – Scope of delivery

- Bench Drilling Machine
- Drill chuck
- Drill-chuck key
- 2 Hexagonal spanner
- Operating Instructions
- Guarantee

2 – Technical information

Technical data

Power supply	230 V~/50 Hz
Rated power consumption	350 W/S2 15 Min.
Drill chuck	1,5 – 13 mm
Max. depth of drill-hole	max. 50 mm
Spindle travel	50 mm
Base plate B	290 x 185 mm
Worktable	160 x 160 mm/ 45°–0–45°
Speed	580 · 850 · 1220 · 1650 · 2650 min^{-1}
Height	580 mm
Power lead	200 cm
Weight	15 kg

Technical changes reserved.

M is a registered trademark of Meister Werkzeuge GmbH Wuppertal / Germany

Noise emission

L_{pA}: 73,0 dB(A)
L_{WA}: 86,0 dB(A)

Measuring inaccuracy:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Noise information

Measured values determined in accordance with EN 61029-1.

⚠ CAUTION! A certain amount of noise is unavoidable when using this device. Ensure you carry out noise-intensive work during permitted times. Maintain the quiet periods and limit your work to the absolute minimum.

⚠ CAUTION! The effects of noise may cause damage to your hearing. Only ever work with suitable ear defenders. Anybody else in the vicinity should thus also wear ear defenders.

3 – Components

1 On/Off switch
2 Spindle guide
3 Depth gauge
4 Chip guard
5 Drill chuck
6 Screw
7 Transmission cover
8 Tightening screw
9 Locking screw
10 Chuck key
11 Locking screw
12 Emergency Off switch with release
13 Holding post
14 Hinge
15 Knurled screw
16 Marking
17 Hexagonal spanner

A Column
B Base plate
C Motor and gear unit
D Drilling table
E Mounting screws
F Mounting screws
G Gearbox

4 – Correct use

For precision-drilling of metal, wood, plastic and tiles. For cutting large holes in wood, plastic and tiles and countersinking screw holes. Use suitable drilling tools in accordance with manufacturer's instructions. All other applications are expressly excluded.

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

The machine is intended only for use in the household.

Improper use of the product

All applications carried out with the device that are not listed in the "Proper use" chapter will be considered improper use.

Uses for which the tool is not designed may cause risks and injury. Do not use accessories that are not intended specifically for this electrical tool.

Just because you can affix an accessory to your electrical tool, there is no guarantee it is safe to use.

The permitted revolutions of the tool insert must be at least as high as the highest value specified on the electrical tool. Accessories that turn faster than is permitted may break and fly off.

There is a risk of injury. The user of the device is liable for all property and personal damages occurring as the result of incorrect use.

If other components or non-original components are used with the machine, the manufacturer guarantee is voided.

Remaining risks:

The operating instructions for this electrical tool contains comprehensive tips for the safe handling of electrical tools. However, every electrical tool has a certain level of remaining risks which cannot be excluded by the protective mechanisms on the device. Only operate electrical tools always with necessary care.

Remaining risks may be, for example:

- Touching rotating parts or tools.
- Injury caused by flying tools or tool parts.
- Risk of fire with insufficient ventilation of the motor.
- Adverse effects on the hearing caused by working without ear defenders.

The ability to work safely is dependant on the familiarity of the operator when it comes to handling the given electrical tool. Appropriate knowledge of the machinery and careful behaviour when working help to minimise the remaining risks.

⚠ **WARNING! During operation, this power tool generates an electro-magnetic field. This field may, under certain circumstances, influence active or passive medical implants.** In order to reduce the risk of serious or deadly injuries, we recommend persons with such a medical implant to consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before using the power tool.

5 – General safety instructions for handling power tools

⚠ **WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1 Work area

a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes,**

radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f **If it is not possible to avoid using the electrical tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker.** The use of a residual current circuit-breaker reduces the risk of an electrical shock.

3 Personal safety

a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

h **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your**

application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Service

a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

6 Additional safety notes

- Do not allow other people, particularly children to touch the power tool or the cable.
- Always use the correct power tool. Do not use low-performance machinery for heavy-duty tasks.
- Do not use the power tool for a purpose it is not designed for.
- When working outdoors, we recommend you wear sturdy shoes.
- Secure the work piece. Use clamping mechanisms or a vice to securely fasten the work piece. This is safer than holding it in your hands.
- Follow the instructions regarding oiling and changing tools.
- Regularly check the power cable of the power tool and, if it is damaged, have it replaced by a recognised specialist.
- Check the extension cables regularly and replace if they are damaged.
- Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.

- Check the power tool for any damages.
- Before continuing to use the power tool, protective mechanisms and lightly damaged parts should be carefully examined for perfect and proper functioning.
- Check whether parts have been damaged. All parts must be mounted correctly and meet all requirements in order to ensure perfect operation of the power tool.
- Damaged protective mechanisms and parts must be repaired or replaced properly by an authorised specialist workshop if no other course of action is specified in the operating instructions.
- Damaged switches must be replaced by a customer service workshop.

⚠ **CAUTION! The use of other tool inserts and other accessories may pose a risk of injury.**

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- **Never hold workpieces with your hands. Always use clamps or a machine vice.**
- Screw the bench drill to a rigid, level work surface by its base plate (B).
- Always use the correct drilling speed to work.
- Before use always check that the chuck, the worktable and the mounting screws are properly tightened. Check that the safety switch under the transmission cover (7) is working properly: the machine must switch off when the cover is opened.
- Before cleaning, setting and adjusting the drill or changing drill tools switch off the drill and pull out the plug.
- Always work with the chip guard (4) in place and wear protective goggles.
- Follow safety instructions for using electrical equipment and the relevant safety regulations.
- Never remove chips by hand.

Safety symbols

The symbols on the housing have the following meanings:

When working with the table drill wear goggles.

Wear ear defenders when using the table drill.

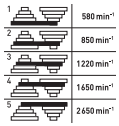
Within the EU, this symbol indicates that this product may not be disposed of with the ordinary household waste. Old devices contain valuable recyclable materials which should be recycled in order to ensure that they do not affect the environment or the health of humans as a result of uncontrolled waste disposal. Please dispose of old devices via a suitable collection system or return it to the place it was purchased for disposal. They will then send the device for recycling.

Read these operating instructions through thoroughly before you start to use the table drill.

S2 15 Min. After 15 minutes of constant operation, take a break to allow the unit to cool down

max. 50 mm Maximum material thickness

ø max. 13 mm Maximum drill diameter



Belt/pulley combination for safe maintenance of the appropriate revolutions

Never reach into the running belt drive! Do not attempt to stop the belt pulley with your hands!

"GS" voluntary quality mark

CE marked (conforms to European safety standards)

Suitable materials

Cast iron

Steel

Aluminium

Wood

Plastics

7 – Installation and setting

Installation

Arrange the packing groups in the order A – G.

- Mount column (A) on base plate (B) with screws (E).
- Locate worktable (D) on column, push it down as far as it will go and lock with locking screw (9).
- Locate motor/transmission block (C) on column and secure it with screws (F).
- Attach handles on spindle guide.
- Mount chuck (5) very tightly on spindle taper.

Mounting the shaving guard (4)

The shaving guard has an integrated switch which switches off the machine when the shaving guard (4) is folded back and releases the machine when it is folded forwards again.

Turn the lower section of the hinge (14) with the marking (16) as far as it will go to the right. Insert the holding post (13) of the shaving guard (4) from below into the hinge in such a way that the shaving guard is located in front of the chuck. Fix the holding post with the knurled screw (15) which will point towards the operator in this position.

Undoing and tightening the knurled screw allows the height of the shaving guard to be adapted to the item you are working on.

Connecting to power supply

Connect the tool to a properly installed and earthed power outlet indoors and where it is dry.

Setting the Speed

- Switch off drill and pull out plug.
- Remove the screw (6) and open the gear cover (7).
- Loosen tightening screw (8) and swing motor block towards spindle guide. V-belt will go slack.
- Lay V-belt around appropriate pulley wheels to set correct speed (Fig. 3) for drill bit size and material to be drilled (Fig. 2). **Caution! The V-belt must always run horizontally.**
- Tension V-belt by pushing motor block away from spindle guide until V-belt bends only about 1 cm when pressed.
- Retighten tightening screw (8).
- Close and lock transmission cover.

Adjusting the Worktable

- Loosen locking screw (9), slide worktable along column to required height and retighten locking screw.
- For angled drilling, loosen locking screw (11), set worktable at required angle on angle scale and retighten locking screw.
- Position worktable so as to leave enough room between workpiece and drill tool for drill to start freely.

Setting the Drilling Depth

- The drill-hole depth gauge (3) enables precise, constant setting to the required drilling depth.
- Measure drill-hole depth on scale on motor/transmission block and set depth with setting screws.

Changing drill bit

⚠ **Unplug bench drill before changing drill bit!**

Fold the shaving guard (4) away to the side. Release chuck jaws (5) by inserting chuck key (10) and turning anti-clockwise. Remove drill bit. Insert new drill bit and clamp by turning chuck key clockwise. Make sure you remove chuck key from chuck. Pull down swarf guard. If necessary, reset drilling depth.

8 – Operation

Connecting to power supply

Connect the tool to a properly installed and earthed power outlet indoors and where it is dry.

On/Off switch

⚠ **ATTENTION! Only connect the power plug to an outlet after completion of all assembly and adjustment work.**

- **Starting:** Depress the green key (I).
- **Stopping:** Depress the red key (0).

Emergency off switch (12)

The tool has an emergency off switch which immediately stops the machine

when activated in the event of danger. To activate, hit the red Emergency Off button (12) with the palm of your hand. To reactivate, turn the Emergency Off button in the direction of the arrow until it returns to the starting position.

9 – Mode of operation

The machine may only be operated for a max. of 15 minutes in continuous operation. Then allow it to cool down to room temperature (S2 15 min).

- Fix the workpiece in the desired position on the drilling table.
- Clamp the accessory required in the chuck (5).
- Fold the shaving guard down.
- Insert plug in outlet.

10 – Maintenance and environmental protection

Switch machine off, pull out plug and remove chips, dust and dirt with a dry cloth or a vacuum cleaner. Lubricate moving parts regularly. Do not allow lubricants to come into contact with switch, V-belt and pulley wheels.

Store the machine in a dry place. Ensure that the machine cannot be operated accidentally. Protect the machine to prevent children from accessing it.

⚠ **CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2012/19 EU directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.**

Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.
- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing.

  Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.
- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.
- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠ **PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim!**

⚠ **IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Meister Werkzeuge GmbH, Customer Service or an authorised specialist! The same applies analogously to the accessories used.**

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.

NL Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips

Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

	Pagina
1 – Omvang van de levering	**47**
2 – Technische informatie	**47**
3 – Onderdelen	**48**
4 – Bedoeld gebruik	**48**
5 – Algemene veiligheidstips	**49**
6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat	**53**
7 – Montage en instelwerkzaamheden	**54**
8 – Gebruik	**55**
9 – Werkwijze	**56**
10 – Onderhoud en milieubescherming	**56**
11 – Servicetips	**56**

1 – Omvang van de levering

- Tafelboormachine
- Boorhouder
- Boorhoudersleutel
- 2 Zeskantsleutel
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Voeding	230 V~/50 Hz
Nominaal opgenomen vermogen	350 W/S2 15 Min.
Boorhouder	1,5 – 13 mm
Boordiepte	max. 50 mm
Spilbeweging	50 mm
Grondplaat B	290 x 185 mm
Boortafel	160 x 160 mm/ 45°–0–45°
Toerental	580 · 850 · 1220 · 1650 · 2650 min^{-1}
Hoogte	580 mm
Snoer	200 cm
Gewicht	15 kg

Technische wijzigingen voorbehouden.

M is een geregistreerd handelsmerk van de firma Meister Werkzeuge GmbH Wuppertal / Germany

Geluidsemissie

L_{pA}: 73,0 dB(A)
L_{WA}: 86,0 dB(A)

Meetonzekerheid:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Informatie over geluid

Meetwaardes bepaald overeenkomstig EN 61029-1.

⚠ **OPGELET! Een zekere belasting door lawaai door dit apparaat is niet te vermijden. Voer daarom werkzaamheden, die met veel lawaai gepaard gaan, op toegestane en daarvoor bestemde tijdstippen uit. Houd u eventueel aan rusttijden en beperk de arbeidsduur tot het noodzakelijkste.**

⚠ OPGELET! LDe inwerking van lawaai kan tot aantasting van het gehoor leiden. Werk daarom uitsluitend met een geschikte gehoorbescherming. Personen, die zich in de nabijheid bevinden, dienen daarom eveneens een geschikte gehoorbescherming te dragen.

3 – Onderdelen

1 Aan-/uitschakelaar
2 Spilgeleiding
3 Dieptemaat
4 Spaanbeschermer
5 Boorhouder
6 Schroef
7 Aandrijfafdekking
8 Spanbout
9 Vastzetbout
10 Boorhoudersleutel
11 Vastzetbout
12 Noodstopschakelaar met ontgrendeling
13 Stopstang
14 Scharnier
15 Gekartelde schroef
16 Markering
17 Zeskantsleutel

A Kolom
B Grondplaat
C Motor- en aandrijfblok
D Boortafel
E Montagebouten
F Montagebouten
G Drijfwerkkast

4 – Bedoeld gebruik

Precieze boorwerkzaamheden in metaal, hout, kunststof en tegels. Grote gaten snijden in hout, kunststof en tegels en schroefgaten verzinken. Gebruik geschikte accessoires, neem hiervoor de gegevens van de fabrikant in acht. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden.

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.

Dit apparaat is alleen voor gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

Niet-reglementair gebruik

Alle toepassingen met het apparaat die niet in het hoofdstuk 'Reglementair gebruik' vermeld worden, gelden als niet-reglementair gebruik.

Toepassingen waarvoor het elektrogereedschap niet voorzien is, kunnen gevaarlijke situaties en letsels veroorzaken. Gebruik geen toebehoren die niet speciaal voor dit elektrogereedschap voorzien zijn.

De mogelijkheid om het accessoire op het elektrogereedschap te bevestigen, garandeert geen veilig gebruik.

Het toegestane toerental van het inzetgereedschap moet ten minste zo hoog zijn als het op het elektrogereedschap vermelde maximale toerental. Toebehoren die sneller draaien dan toegelaten, kunnen breken en in het rond vliegen.

Er bestaat verwondingsgevaar. Voor alle daaruit voortvloeiende zaakschade zoals

persoonlijke schade die het gevolg is van verkeerd gebruik is alleen de gebruiker van het apparaat aansprakelijk.

Bij gebruik van andere resp. niet-originele onderdelen aan de machine vervalt de garantie van de fabrikant.

Restrisico's:

De gebruiksaanwijzing bij dit elektrogereedschap bevat uitgebreide instructies om veilig te werken. Toch draagt ieder elektrogereedschap bepaalde restrisico's in zich, die ook door de aanwezige veiligheidsvoorzieningen niet volledig uitgesloten kunnen worden. Bedien elektrogereedschap daarom altijd met de nodige voorzichtigheid.

Restrisico's kunnen bijvoorbeeld zijn:

- Aanraken van roterende delen of inzetgereedschap.
- Verwonding door in het rond vliegende werkstukken of delen van werkstukken.
- Brandgevaar bij onvoldoende ventilatie van de motor.
- Gehoorschade bij werken zonder gehoorbescherming.

Veilig werken hangt ook af van de mate waarin het bedieningspersoneel vertrouwd is met het respectievelijke elektrogereedschap! Overeenkomstige machinekennis en omzichtig handelen tijdens het werk helpen bestaande restrisico's te verminderen.

⚠ **WAARSCHUWING! Dit elektrogereedschap wekt tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld op. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden de werking van actieve of passieve medische implantaten nadelig beïnvloeden.** Om het risico van ernstige of dodelijke verwondingen te beperken, raden wij personen met medische implantaten aan hun arts en de fabrikant van het medische implantaat advies te vragen, voor het elektrogereedschap gebruikt wordt.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap

⚠ **LET OP! Lees alle veiligheids-voorschriften en aanwijzingen.** Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

1 Werkomgeving

a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheids-bril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheids-helm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroom-voorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een

instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle over het gereedschap

h **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik

van elektrische gereed-schappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Service

a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

b Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

6 Bijkomende veiligheidsinstructies

- Laat andere personen, in het bijzonder kinderen, het elektrische gereedschap of het snoer niet aanraken.
- Gebruik het aangewezen elektrische gereedschap. Gebruik voor zware werkzaamheden geen machines met een laag prestatievermogen.
- Gebruik het elektrische gereedschap niet voor doeleinden, waarvoor het niet voorzien is.
- Bij het werken in de open lucht is slipvast schoeisel aan te bevelen.
- Beveilig het werkstuk. Gebruik de spaninrichtingen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het wordt daarmee veiliger vastgehouden dan met uw hand.
- Neem de aanwijzingen in acht met het oog op de smering en de gereedschapswissel.
- Controleer regelmatig het aansluitsnoer van het elektrische gereedschap en laat het bij beschadiging door een erkend vakman vernieuwen.
- Controleer de verlengsnoeren regelmatig en vervang deze als ze beschadigd zijn.
- Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.
- Controleer het elektrische gereedschap op eventuele beschadigingen.
- Vóór verder gebruik van het elektrische gereedschap moeten beschermingsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun correcte en reglementair voorgeschreven werking onderzocht worden.
- Controleer of er onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en voldoen aan alle voorwaarden om de correcte werking van het elektrische gereedschap te garanderen.
- Beschadigde beschermingsinrichtingen en onderdelen moeten zoals reglementair voorgeschreven door een erkende servicewerkplaats gerepareerd of uitgewisseld worden voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing aangegeven is.
- Beschadigde schakelaars moeten bij een servicewerkplaats vervangen worden.

⚠ OPGELET! Het gebruik van ander inzetgereedschap en van andere toebehoren kan voor u een gevaar voor verwondingen betekenen.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- **Houd werkstukken nooit met de hand vast maar zet ze altijd met lijmtangen of in een bankschroef vast.**
- Schroef de tafelboormachine met de grondplaat (B) op een stijf, vlak werkvlak vast.
- Werk altijd met het juiste toerental.
- Controleer voor elk gebruik of de boorhouder en de boortafel goed vastzitten en controleer de schroefverbindingen. Controleer de werking van de veiligheidsschakelaar onder de aandrijfafdekking (7): Machine moet tijdens het openen van de afdekking uitschakelen.
- Vóór reinigings-, instelwerkzaamheden en het verwisselen van accessoires: Machine uitschakelen en stekker uit het stopcontact trekken.
- Werk altijd met spaanbeschermer (4) en veiligheidsbril.
- Neem de algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap en de desbetreffende voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht.
- Erwijder spaanders nooit met de hand.

Veiligheidsidentificatie

De symbolen op de behuizing hebben de volgende betekenis:

Bij het werken met de tafelboormachine draagt u een beschermbril.

Draag een gehoorbescherming wanneer u de tafelboor-machine gebruikt.

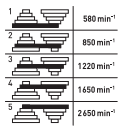
Binnen de EU wijst dit symbool erop dat dit product niet bij het huisvuil gegooid mag worden. Oude toestellen bevatten waardevolle recycleerbare materialen, die hergebruikt dienen te worden om het milieu resp. de gezondheid van de mensen niet door ongecontroleerde afvalverwijdering te benadelen. Verwijder daarom oude toestellen via geschikte verzamelsystemen of zend het toestel ter vernietiging naar de plaats, waar u het gekocht heeft. Het toestel wordt vandaar naar de recyclage gebracht.

Lees deze gebruiks-aanwijzing goed door voordat u de tafelboor-machine gebruikt.

Na 15 minuten continue werking koelpauze inlassen

Maximale materiaaldikte

Maximale boordiameter



Riem-/schijfcombinatie voor een veilige naleving van de betreffende toerentallen

Niet in het in werking zijnde riemdrijfwerk grijpen! Riemschijven niet met de hand stoppen!

Vrijwillige keuringszegel „gecontroleerde veiligheid“

CE-teken (conformiteit met Europese veiligheidsnormen)

Geschikte materialen

Gietijzer

Staal

Aluminium

Hout

Kunststoffen

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Montage

Rangschik de inhoud van de verpakking naar modules A – G.

- Monteer de kolom (A) met de bouten (E) op de grondplaat (B).
- Zet de boortafel (D) op de kolom, schuif deze helemaal naar beneden en zet de tafel met de vastzetbout (9) vast.
- Zet het motor-/aandrijfblok (C) op de kolom en bevestig het met de bouten (F).
- Breng de handgreep van de spilgeleiding aan.
- Breng de boorhouder (5) met veel krachtsinspanning op de conus van de spil aan.

Spaanbeschermer (4) monteren

De spaanbeschermer bezit een geïntegreerde schakelaar, die bij het achterwaarts klappen van de spaanbeschermer (4) de machine uitschakelt en na het voorwaarts klappen weer ontgrendelt.

Onderste gedeelte van het scharnier (14) met de markering (16) naar rechts tot aan de aanslag draaien. Stopstang (13) van de spaanbeschermer (4) langs onder zodanig in het scharnier plaatsen, dat de spaanbeschermer zich vóór de boorhouder bevindt. Stopstang met de gekartelde schroef (15), die in deze positie naar de bedieningspersoon wijst, vastzetten.

Door de gekartelde schroef los te draaien en vast aan te draaien kan, zo nodig, de hoogte van de spaanbeschermer aan het telkens uit te voeren werk aangepast worden.

Toerental instellen

- Schakel de machine uit, trek de stekker uit het stopcontact.
- Schroef (6) verwijderen en transmissiedeksel (7) openen.
- Draai de spanbout (8) los en draai het motorblok in de richting van de spilgeleiding – V-riem ontspant zich.
- Leg de V-riem al naar gelang de boor ø en het materiaal (afb. 2) op de bij het gewenste toerental passende riemschijven (afb. 3). **Let op: de V-riem moet altijd horizontaal lopen.**
- Druk voor het spannen van de V-riem het motorblok van de spilgeleiding weg tot de V-riem tussen de

riemschijven slechts ca. 1 cm kan worden doorgedrukt.

- Draai de spanbout (8) weer vast.
- Klap de aandrijfafdekking weer terug en zet deze vast.

Boortafel instellen

- Draai de vastzetbout (9) los, schuif de boortafel langs de kolom op de gewenste hoogte en draai de bout weer vast.
- Draai voor schuine boringen de vastzetbout (11) los, zet de boortafel op de gewenste waarde van de gradenboog en draai de bout weer vast.
- Plaats de boortafel zo, dat tussen werkstuk en boor zoveel plaats overblijft, dat de machine met stationair toerental kan starten.

Instelling van de boordiepte

- De dieptemaat (3) maakt een precieze en gelijkblijvende instelling van de benodigde boordiepte mogelijk.
- Zet na het bepalen van de boordiepte met behulp van de schaal op het motor-/aandrijfblok deze met de instelbouten vast.

Wisselen van het gereedschap

⚠ Trek vóór elk wisselen van het gereedschap de stekker uit het stopcontact!

Spaanbeschermer (4) opzij klappen. Draai de bekken van de boorhouder (5) met de boorhoudersleutel (10) door naar links draaien los. Haal het gereedschap eruit. Plaats het nieuwe gereedschap en zet het door naar rechts draaien van de boorhoudersleutel vast. Laat de boorhoudersleutel er niet in steken. Klap de spaanbeschermer naar beneden. Stel indien nodig de vereiste boordiepte opnieuw in.

8 – Gebruik

Aansluiten

Apparaat op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact in een droge ruimte binnen aansluiten.

Aan-/Uit-schakelaar

⚠ LET OP! Pas na afloop van alle montage- en instelwerkzaamheden de netstekker op een stopcontact aansluiten.

- **Inschakelen:** De groene toets (I) indrukken
- **Uitschakelen**: De rode toets (0) indrukken.

Noodstopschakelaar (12)

De machine beschikt over een noodstopschakelaar, die wanneer hij bij gevaar ingedrukt wordt, de machine onmiddellijk uitschakelt.

Daarvoor met de vlakke hand op de rode noodstopschakelaar (12) slaan. Om opnieuw te activeren, draait u de noodstopschakelaar in de richting van de pijl totdat hij terug tot in de oorspronkelijke stand springt.

9 – Werkwijze

De machine mag max. 15 minuten lang continu gebruikt worden. Daarna moet een afkoelpauze ingelast worden om de machine op ruimtetemperatuur te laten afkoelen (S2 15 min).

- Werkstuk in de gewenste positie op de boortafel vastzetten.
- Gewenst toebehoor in de boorhouder (5) spannen.
- Spaanbeschermer voorwaarts klappen.
- Steek de netstekker in een stopcontact.

10 – Onderhoud en milieubescherming

Schakel de machine uit, trek de stekker uit het stopcontact. Veeg spaanders, stof en vuil met een droge doek af of verwijder ze met een stofzuiger. Smeer beweegbare onderdelen regelmatig. Zorg dat er geen smeerstoffen op de schakelaar, de V-riem en op de riemschijven komt.

Machine op een droge plaats bewaren. Zorg ervoor dat de machine niet per ongeluk in gebruik genomen kan worden. Machine buiten het bereik van kinderen houden.

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2012/19 EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recyclingcentrum gebracht worden.

Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.
- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.
- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons service-adres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.
- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie!

⚠ BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Meister Werkzeuge GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.

TR Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları

UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

	sayfa
1 – Teslimat kapsamı	**58**
2 – Teknik bilgiler	**58**
3 – Yapı parçaları	**59**
4 – Öngörülen amacına uygun kullanım biçimi	**59**
5 – Genel güvenlik uyarıları	**60**
6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları	**63**
7 – Montaj ve ayar işlemleri	**64**
8 – İşletim	**66**
9 – Çalışma tarzı	**66**
10 – Bakım ve çevrenin korunması	**66**
11 – Servis açıklamaları	**67**

1 – Teslimat kapsamı

- Masa matkabı
- Matkap kovanı
- Matkap kovanı anahtarı
- 1 altıgen anahtar
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Şebeke voltajı	230 V~/50 Hz
Güç sarfiyatı	350 W/S2 15 Min.
Matkap kovanı	1,5 – 13 mm
Delme derinliği	max. 50 mm
Mil vuruşu	50 mm
Ana levha B	290 x 185 mm
Delme masası	160 x 160 mm/45°–0–45°
Devir sayısı	580 · 850 · 1220 · 1650 · 2650 min^{-1}
Yükseklik	580 mm
Kablo	200 cm
Ağırlık	15 kg

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Wuppertal / Almanya Meister Werkzeuge GmbH şirketinin tescilli markasıdır.

Gürültü emisyonu

L_{pA}: 73,0 dB(A)
L_{WA}: 86,0 dB(A)

Ölçüm belirsizliği:
K_{pA}: 3,0 dB(A)
K_{WA}: 3,0 dB(A)

Ses bilgisi

Ölçüm değerleri EN 61029-1 uyarınca tespit edilmiştir.

⚠ DİKKAT! Bu cihaz, kaçınılmaz olarak, belirli bir gürültü çıkarır. O nedenle, fazla gürültü yapacak işleri sadece buna izin verilen saatlerde gerçekleştiriniz. Varsa

gürültü yapmanın yasak olduğu saatlere riayet ediniz ve çalışma süresini gerektiğince sınırlayınız.

⚠ DİKKAT! Gürültü, işitme hasarlarına yol açabilir. O nedenle işe uygun bir kulaklık takarak çalışınız. Etrafınızdakilerin de kulaklık takması gerekir.

3 – Yapı parçaları

1 Açma-/Kapatma şalteri
2 Mil kılavuzu
3 Derinlik şablonu
4 Talaş koruyucu
5 Matkap kovanı
6 Cıvata
7 Şanzıman mahfazası
8 Gerdirme cıvatası
9 Sabitleme cıvatası
10 Matkap kovanı anahtarı
11 Sabitleme cıvatası
12 Acil kapama şalteri, kilit açma tertibatlı
13 Tutucu demir
14 Menteşe
15 Tırtıllı vida
16 İşaret
17 Altıgen anahtar

A Sütun
B Ana levha
C Motor/Şanzıman bloğu
D Delme masası
E Montaj cıvataları
F Montaj cıvataları
G Şanzıman mahfazası

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Evde kullanım için metal, ağaç, plastik ve fayans ta delik delmek için. Ağaç, plastik ve fayansta daha büyük delikler delmek için ve cıvata deliklerini gömmek için. Uygun olan aksesuar kullanın, imalatçısının uyarılarına dikkat edin. Bunların haricindeki bütün kullanımlar kesin olarak yasaktır.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziki, duyusal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da tecrübesizce ve/veya bilgisizce kullanılamaz. Çocukların cihazla oynamamalarının sağlanması açısından kontrol altında tutulması gerekmektedir.

Bu cihaz sadece evde kullanım için belirlenmiştir.

Amacına uygun olmayan kullanım

Cihazın "Amacına uygun kullanım" bölümünde belirtilmeyen her tür kullanımı amacına uygun olmayan kullanımdır.

Bu elektrikli alet, kalın boya veya cila tabakalarını kazımaya uygun değildir.

Bu elektrikli aletle öngörülmeyen uygulamalarda bulunulması, tehlike ve yaralanmalara yol açabilir. Özel olarak bu elektrikli alet için öngörülmemiş olan aksamı kullanmayınız.

Söz konusu aksamı elektrikli alete takabiliyor olmanız, güvenli bir kullanım garantisi vermez.

Takılacak aletin izin verilen devir sayısı, en azından elektrikli alet üzerinde belirtilen azami devir sayısı kadar olmalıdır. İzin verilenden daha hızlı dönen aksam, kırılabilir ve fırlayabilir.

Bu takdirde yaralanma tehlikesi vardır. Hatalı kullanımdan dolayı meydana gelebilecek tüm maddi hasarlardan veya

yaralanmalardan, cihazı kullananın kendisi sorumluluk taşır.

Makinede başka veya orijinal olmayan parçaların kullanılması, üretici tarafından verilen garantinin yanmasına yol açar.

Muhtemel riskler:

İşbu elektrikli aletin işletme talimatı, elektrikli aletlerin emniyetli kullanılabilmesine ilişkin önemli uyarılar içerir. Yine de her elektrikli alet, mevcut koruyucu tertibatlara rağmen tamamen ihtimal dışı bırakılamayacak muhtemel riskler içerir. O nedenle elektrikli aletleri her zaman gereken itinayla kullanınız.

Muhtemel riskler örneğin şunlar olabilir:

- Dönen parça veya aletlere temas.
- Etrafa fırlayan malzeme veya malzeme parçalarından yaralanma.
- Motorun yeteri derecede havalanamamasından kaynaklanacak yangın tehlikesi.
- Kulaklık kullanmadan yapılan işlerde işitme kaybı.

Emniyetli çalışma, aynı zamanda, kullanıcı personelin ilgili elektrikli aletin nasıl kullanılacağını iyi bilip bilmemesine bağlıdır! Buna ilişkin makine bilgisi ve çalışırken dikkatli davranma, mevcut risklerin asgariye indirilmesine yardımcı olur.

⚠ **Uyarı! İşbu elektrikli alet, çalışma esnasında elektromanyetik alan oluşturur. Bu alan, bazı durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir.** Ciddi ve hatta ölümcül yaralanma riskini azaltabilmek için, tıbbi impant taşıyanlara, işbu aleti kullanmadan önce, doktorlarına ve tıbbi implant üreticisine danışmanlarını tavsiye ederiz.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları

⚠ **Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır.** Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.

Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

1 Çalışma yeri

a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

b **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

c **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

a **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

a **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

c **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

h **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru**

kullanıldığından emin olunuz. Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

5 Servis

a **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

b Bağlantı kablosu bir hasara uğradığı zaman, oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, üretici veya müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir.

6 İlave güvenlik bilgileri

- Başkalarının, özellikle çocukların elektrikli alete veya kabloya dokunmasına izin vermeyiniz.
- Doğru elektrikli aleti kullanınız. Ağır işler için kapasitesi düşük makineler kullanmayınız.
- Elektrikli aletleri öngörülmedikleri işlerde kullanmayınız.
- Dışarıda çalışırken kaymayan ayakkabı giyilmesi tavsiye edilir.
- İşlenecek malzemeyi sabit tutturunuz. İşlenecek malzemeyi sabit tutmak için germe tertibatı veya mengene

kullanınız. Bunlar malzemeyi sizin elinizde tutmanızdan daha sıkı tutar.

- Yağlama ve alet değiştirmede açıklamalara uyunuz.
- Elektrikli aletin bağlantı kablosunu düzenli olarak kontrol ediniz ve hasar görmesi halinde, ruhsatlı bir teknisyen tarafından değiştirilmesini sağlayınız.
- Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol ediniz ve hasar görmeleri halinde, bunları değiştiriniz.
- Sapları kuru, temiz, yağsız ve gressiz tutunuz.
- Elektrikli alette hasar olup olmadığını kontrol ediniz.
- Elektrikli aletin kullanılmasına devam etmeden evvel, koruyucu tertibatların veya hafif hasarlı parçaların sorunsuz ve amacına uygun kullanılma bağlamında kontrol edilmeleri gerekmektedir.
- Parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Elektrikli aletin kusursuz işler vaziyette olmasını sağlayabilmek için tüm parçalarının doğru monte edilmiş ve tüm şartların yerine getirilmiş olması gereklidir.
- Hasar görmüş koruyucu tertibatların ve parçaların, kullanma talimatında başka türlü belirtilmediği sürece, amacına uygun biçimde ruhsatlı bir tamirhane tarafından tamir edilmeleri veya değiştirilmeleri gereklidir.
- Hasarlı şalterler, bir müşteri hizmetleri tamirhanesi tarafından değiştirilmelidir.

⚠ DİKKAT! Başka takma aletlerinin ya da aksamın kullanılması, sizin için yaralanma tehlikesi anlamına gelebilir.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- **Üzerinde işlem yapılacak olan parçaları asla ellerinizle tutmayın, sıkıştırıcı ile veya makine mengene ile güvenlik altına alın.**
- Masa matkabını ana levhası ile birlikte (B) sağlan, düz olan bir çalışma yüzeyi üzerine güvenli olarak Cıvatalar ile tutturun
- Devamlı doğru olan devir sayısı ile çalışın.
- Her kullanımdan önce matkap kovanının, delme masasının ve cıvataların yerlerinde sağlam olarak oturduğunu kontrol edin. Şanzıman mahfazasının (7) altındaki güvenlik şalterinin fonksiyonunu kontrol edin: Kapağın açıldığında makinenin durması zorunludur.
- Temizleme- ve ayarlama işlerinden ve aksesuar değiştirmeden önce: Makineyi kapatın ve akım bağlantı fişini çekin.
- Devamlı talaş koruyucu (4) ve koruyucu gözlük ile çalışın. Bir gürültü koyucunun kullanılması tavsiye edilir.
- Elektrikli aletler için geçerli olan genel güvenlik uyarılarına ve kesin kazalardan korunma talimatlarına dikkat edin.
- Talaşları alsa el ile temizlemeyin.
- Çalıştığınız yer çok iyi ışıklandırılmış olmalıdır.
- Çalışma esnasında eldiven kullanmayın: **Takılma tehlikesi!**

Emniyet işaretleri

Alet kasası üzerindeki işaretler şu anlamlara gelmektedir:

Tezgâhlı matkapla çalışırken koruyucu gözlük takınız.

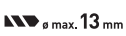
Tezgâhlı matkapla çalışırken kulaklık takınız.

AB içerisinde bu işaret bu ürünün normal ev çöpü üzerinden imha edilemeyeceğine dikkat çeker. Kullanılmış aletler geri dönüşüme uygun değerli malzemeler içermekte olup, bunların yeniden değerlendirmeye verilmeleri gerekmektedir. Bu sayede çevreye ve insan sağlığına kontrolsüz çöp imhası yüzünden zarar verilmemiş olur. O nedenle kullanılmış aletleri uygun bir toplama sistemi üzerinden imha ediniz veya imha edilmek üzere almış olduğunuz yere geri gönderiniz. Alet buradan yeniden değerlendirme sistemine verilecektir.

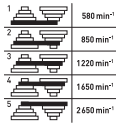
Tezgâhlı matkabı kullanmaya başlamadan önce bu kullanma tâlimatını iyice okuyunuz.

15 dakika sürekli çalıştırdıktan sonra, soğuması için ara veriniz.

Azami işleme malzemesi kalınlığı



Azami matkap çapı



İlgili devir sayısının korunması için kayışlı/diskli kombinasyon

Çalışan kayışlı şanzımana elinizi sokmayınız! Kayışlı şanzımanları elle durdurmayınız!

"Kontrollü emniyet" gönüllü kalite mühürü

CE işareti (Avrupa emniyet normlarına uygunluk)

Uygun malzemeler

Dökme demir

Çelik

Alüminyum

Tahta

Plastik

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Montaj

Paket içeriğini inşa gurupları A – G olarak düzenleyin

- Sütun (A) yı cıvatalar (E) ile ana levha (B) üzerine monte edin.
- Delme masasını (D) sütun üzerine yerleştirin, tamamen aşağıya itin ve sabitleme cıvatası (9) ile sabitleyin.
- Motor-/Şanzıman bloğunu (C) sütun üzerine yerleştirin, cıvatalar (F) ile sabitleyin.

- Mil kılavuzunun saplarını (2) takın.
- Matkap kovanını (5) çok güç kullanarak mil in konisi üzerine yerleştirin.

Yonga tertibatının (4) monte edilmesi

Yonga tertibatı, yonga tertibatının (4) geri itilmesinde makineyi kapatan ve ileri itilmesinde tekrar açan entegre bir şaltere sahiptir.

Menteşenin (14) işaretli (16) alt kısmını sağa doğru sonuna kadar çeviriniz. Yonga tertibatının (4) tutucu demirini (13) yonga tertibatı matkap aynasının önünde duracak şekilde menteşeye alttan takınız. Tutucu demiri bu pozisyonda kullanıcıya bakan tırtıllı vidayla (15) sabitleyiniz.

Tırtıllı vidanın açılması ve sıkılmasıyla gerekirse yonga tertibatının yüksekliği yapılan işe göre ayarlanabilmektedir.

Devir sayısını ayarlayın

- Makineyi kapatın, akım fişini çekin.
- Şanzıman mahfazasını ancak motor tamamen durduktan sonra açın.
- Cıvatayı (6) çıkartın ve şanzıman kapağını (7) açın.
- Gerdirme cıvatasını (8) gevşetin ve motor bloğunu mil kılavuzu istikametinde yatırın – dişli kayış gevşeyecektir.
- Dişli kayışı matkap-ø ve işlenecek malzemeye (resim 2) göre arzu edilen devir sayısına, kayış plakalarına uygun olarak yatırın (resim. 3). **Dikkat: Dişle kayış devamlı dikey olarak çalışmalıdır!**
- Dişli kayışı gerdirmek için motor bloğunu mil kılavuzundan, dişli kayış kendisini kayış levhaları arasından yaklaşık olarak 1 cm dışarı ittirinceye kadar dışarı itin.
- Gerdirme cıvatasını (8) tekrar sıkın.
- Şanzıman kapağını tekrar geri kapatın ve kilitleyin.

Delme masası ayarlama

- Delme masasını sütun boyunca istenilen yüksekliğe getirmek için sabitleme cıvatasını (9) gevşetin ve tekrar sıkın.
- Yamuk delik delmek için sabitleme cıvatasını (11) gevşetin, delme masasını açı skalasına göre istenilen değere getirin ve tekrar sıkın.
- Delme masasını üzerinde işlem yapılacak parça ile matkap arasında makinen boş çalışma esnasında çalışabilmesi için yeteri kadar yer kalacak şekilde yerleştirin.

Delme deliği ayarlama

- Derinlik ölçüsü (3) gerekli olan delme derinliğinin tam olarak ve aynı kalan bir ayarda olması sağlamaktadır.
- Motor-/Şanzıman bloğu üzerindeki skala üzerinden delme derinliğini belirledikten sonra sabitleme ıvatası ile sabitleyin.

Alet değiştirme

⚠ **Her alet değiştirmeden önce akım bağlantı fişini çekin!**

Yonga tertibatını (4) yana itiniz. Matkap kılavuzunun tutucularını (5) matkap kılavuzu anahtarı (10) ile sola doğru çevirerek gevşetin. Aleti dışarı çıkartın. Yeni aleti yerleştirin ve matkap kılavuzu anahtarı ile sağa doğru çevirerek sabitleyin. Matkap

kılavuz anahtarını üzerinde bırakmayın. Talaş koruyucu kapatın. Gerekli ise delme derinliğini tekrar ayarlayın.

8 – Çalıştırma işlemi

Bağlantı

Cihazı kurallarına göre enstale edilmiş olan ve topraklanmış olan bir prize kuru olan bir iç bölümde bağlayın.

Açma-/Kapatma

⚠ DİKKAT! Bütün montaj ve ayarlama işlemleri yapıldıktan sonra akım fişini bir prize bağlayın.

- **Çalıştırma:** Yeşil düğmeye (I) basın
- **Kapatma:** Kırmız düğmeye (0) basın.

Acil kapama şalteri (12)

Makine, bir tehlike anında basılması durumunda makineyi hemen kapatan bir acil kapama şalterine sahiptir. Bunun için avucunuzla kırmızı acil kapama şalterine (12) vurunuz. Devreden çıkarmak için acil kapama şalterini tekrar eski pozisyonuna gelene kadar ok yönünde çeviriniz.

9 – Çalışma tarzı

Makine aralıksız olarak azami 15 dakika çalıştırılmalıdır. Bundan sonra, makineyi oda sıcaklığında soğutmak için (S2 15 dak.) bir soğutma molası verilmelidir.

- Üzerinde işlem yapılacak olan parçayı arzu edilen pozisyonda delme masası üzerine sabitleyin.
- Arzu edilen aksesuarı matkap kılavuzunda (5) gerdirin.
- Yonga tertibatını öne itiniz.
- Şebeke fişini prize bağlayın.

10 – Bakım ve çevrenin korunması

Her türlü bakım ve onarım çalışmalarından önce elektrik fişini çekiniz. Makineyi nemli bir bez ile temizleyiniz ve solvan kullanmayınız, iyice kurulayınız. Havalandırma deliklerinin tozsuz olmasını sağlayınız. Makineyi her defasında kullanmadan önce kablo ve aksesuarların arızasız olduğunu kontrol ediniz. Gerektiğinde tamir çalışmalarını bir uzman tarafından yaptırınız. Artık çalışmayan makineleri yerel kaidelere göre uygun bir şekilde imha ediniz.

Makineyi kullanılmadığı zamanlarda kuru bir yerde muhafaza ediniz. Makinenin yanlışlıkla çalıştırılmayacağından emin olunuz. Makineye çocukların erişmesini engelleyiniz.

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2012/19 AB yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.

Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.

- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.

- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.

- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.

- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.

⚠ DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de -geçerlidir.

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Prohlášení o konformitě s ES
Déclaration de conformité CE

EC-Declaration of Conformity
EG-Verklaring van overeenstemming
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...	**Tischbohrmaschine**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...	**Stolní vrtačka**
Nous déclarons que le produit d signé ci-après ...	**Perceuse sur table**
The following product ...	**Bench Drilling Machine**
Voor het hieronder vermelde produkt ...	**Tafelboormachine**
Aşağida belirtilen ürünün ...	**Masa matkabı**

MTB 350 C	**Nr. 5452490**	**Bj. 2014 · SN03001**

… wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:	
… je v souladu s tûmito smûrnicemi:	
… est conforme aux directives suivantes:	
… is herewith declared to conform with the following guidelines:	
… wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:	**2006/42 EC**
… alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:	**2004/108/EC**

Angewandte harmonisierte Normen:	**EN 61029-1:2009+A11:2010**
Aplikované súvisiace normy:	**EN ISO 12100:2010**
Normes harmonisées utilisées:	**EN 55014-1:2006+A1:2009**
Applied, harmonized standarts:	**EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008**
Toegepaste, geharmoniseerde normen:	**EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009**
Uygulanan normlar:	**EN 61000-3-3:2008**

D - Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

CZ - Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.

F - L'objet de la déclaration décrit ci-dessus remplit les prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 relatives à la restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

GB - The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

NL - Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

TR - Beyanın yukarıda tanımlanan konusu, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlanmasına yönelik 8 Haziran 2011 tarihli 2011/65/EU nolu yönetmeliğinin hükümlerini yerine getirmektedir.

Wuppertal, . . **29.01.2014** . . .

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung,
Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

D - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente
CZ - Uschování technické dokumentace
F - Conservation de la documentation technique
GB - Storage of the technical documentation
NL - Bewaring van de technische documenten
TR - Teknik evrakların muhafazası

© Copyright

Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Meister Werkzeuge GmbH

Oberkamper Str. 37 – 39
D-42349 Wuppertal
Germany

2014/2015

Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Meister Werkzeuge GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.